

## Zespół Adwokacki Damian Dziengo & Partnerzy

Gurlittstrasse 20  
D 20099 Hamburg  
Tel.: +49 (0)40 288 03 671  
Mobil +49 (0)179 7387 541  
Telefax: +49 (0)40 28803673  
E-Mail: [ra@dziengo.biz](mailto:ra@dziengo.biz)  
[www.dziengo.biz](http://www.dziengo.biz)

### „biuletyn informacyjny Nr. 4 – 09.2012”

Za uprzejmym pośrednictwem „Zrzeszenia Międzynarodowych Przewoźników Drogowych w Polsce” publikujemy kolejny biuletyn informacyjny zawierający istotne informacje prawne dla przewoźników międzynarodowych z Polski.

Biuletyn zawiera szereg nowych informacji na temat rozszerzenia i polepszenia zakresu usług w ramach świadczonych przez kancelarie „Dziengo & Partnerzy” porad prawnych i prawnopodatkowych tak jak i informacje o rozszerzeniu współpracy kooperacyjnej z firmą wspierającą firmy transportowe prowadzące transport niebezpiecznych towarów.



*Damian Dziengo*

---

## Zawartość:

- I. raport z praktyki kancelarii
- II. nowości, regulacje prawne

### I. raport z praktyki kancelarii

Kancelaria adwokacka „Dziengo i Partnerzy” z satysfakcją informuje iż poszerzyliśmy swoje grono współpracowników o nowego doradcę podatkowego. Dzięki pozyskaniu nowego partnera nasz zespół jest w stanie świadczyć absolutnie innowacyjne usługi w zakresie obsługi prawnopodatkowej firm z Polski działających bezpośrednio lub pośrednio na terenie Niemiec. Tak na przykład wszystkim tym już współpracującym z nami podmiotom jak i potencjalnie nowym klientom, którzy z uwagi na rodzaj działalności na terenie Niemiec mają obowiązek prawny prowadzenia księgowości według niemieckich przepisów prawnych (np. w celu przedkładania jej doradcy podatkowemu lub niemieckiemu urzędowi skarbowemu), od zaraz proponujemy - obok klasycznej obsługi rachunkowości poprzez nasze biuro doradczo podatkowe - implementację kompletnego oprogramowania umożliwiającego obsługę księgową samodzielnych oddziałów firm, filii i spółek-córek w Niemczech poprzez polski oddział firmy (spółkę matkę). Jest to absolutnie innowacyjne rozwiązanie długofalowo redukujące koszty prowadzenia rachunkowości przez te polskie firmy, które z racji swojej struktury lub sytuacji prawnej muszą prowadzić księgowość odpowiadającą niemieckim wymogom. Nasz doradca podatkowy, który zarówno posiada szeroką

wiedze prawnopodatkową i reprezentuje naszych klientów wobec urzędów fiskalnych, składając na przykład konieczne deklaracje podatkowe, jest również ekspertą w sprawach implementacji oprogramowania księgowego dla firm zagranicznych (np. z Polski) i przeprowadza w Polsce stosowne instalacje oprogramowania wraz z całościowymi szkoleniami kadry przedsiębiorstwa. Zachęcamy zatem najgoręcej do korzystania z naszych usług prawnopodatkowych.

## II. nowości, regulacje prawne:

Z uwagi na zagrożenia terrorystyczne i ogólne względy bezpieczeństwa w związku z transportem towarów niebezpiecznych we wrześniu zeszłego roku weszły w życie nowe przepisy prawne dotyczące konieczności ustanowienia osoby odpowiedzialnej za sprawy związane z bezpieczeństwem przewozu towarów niebezpiecznych. Zgodnie z obowiązującymi regulacjami prawnymi w Niemczech, a mianowicie zgodnie z § 3 ustępem 1 Nr. 14 Gefahrgutgesetz (ustawy o transporcie towarów niebezpiecznych) w powiązaniu z Gefahrgutbeauftragtenverordnung (rozporządzeniem o pełnomocniku do spraw transportu towarów niebezpiecznych), która w nowym wydaniu weszła w życie 01.września.2011 roku, każda firma zajmująca się transportem towarów niebezpiecznych na terenie Niemiec w zakresie większym niż 50 ton w roku kalendarzowym ma obowiązek prawny do ustanowienia tzw. pełnomocnika do spraw transportu towarów niebezpiecznych (Gefahrgutbeauftragter).

Pełnomocnik taki uzyskuje stosowne uprawnienia do wykonywania tej funkcji poprzez ukończenie szkolenia w języku niemieckim lub angielskim. Szkolenie w normalnym przypadku trwa łącznie nieco ponad 22 godziny i kończy się egzaminem końcowym, który odbierany jest przez Izbę Handlowo Przemysłową. Izba wydaje certyfikat uprawniający do wykonywania funkcji pełnomocnika do spraw transportu towarów niebezpiecznych. Zaświadczenie jest ważne przez 5 lat od daty jego wystawienia, po czym musi zostać wznowione poprzez udział w kolejnym egzaminie uprawniającym do przedłużenia wydanego już certyfikatu. Obowiązki ciążące na pełnomocniku wynikają również z treści rozporządzenia. Zgodnie z § 8 rozporządzenia pełnomocnik ma obowiązek do daleko idącej kontroli zachowania przepisów bezpieczeństwa podczas transportu towarów niebezpiecznych, do konsultacji przedsiębiorstwa przeprowadzającego transporty towarów niebezpiecznych, do sporządzania bieżących notatek w związku ze swoimi czynnościami kontrolnymi, do sporządzania raportów rocznych na temat swojej działalności, do zagwarantowania sporządzenia raportów powypadkowych zgodnie z 1.8.3.6 ADR/RID/ADN, do archiwacji swoich zapisów przez okres 5 lat.

Ponieważ szkolenie dotyczące przepisów bezpieczeństwa jest wymagające i nie zawsze firmy mają możliwość rekomendacji jednego ze swoich współpracowników do zadań związanych z nadzorem przepisów prawnych i procedur w związku z transportem towarów niebezpiecznych istnieje inna możliwość zachowania wymagań wynikających z regulacji ustawy o transporcie towarów niebezpiecznych w powiązaniu z rozporządzeniem o pełnomocniku do spraw transportu towarów niebezpiecznych. Istnieje możliwość wynajęcia stosownie przeszkolonego personelu, tj. pełnomocnika do spraw transportu towarów niebezpiecznych w jednej z firm logistycznych lub wspierających logistycznie przedsiębiorstwa spedycyjne i transportowe.

Od sierpnia tego roku kancelaria „Dziengo & Partnerzy” weszła w ścisłą kooperację z taką właśnie firmą. Firma „GLL Gefahrgut Ladungssicherung & Logistic GmbH” z Hamburga, która świadczy daleko idące usługi consultingowo szkoleniowe w zakresie przewozu towarów niebezpiecznych. W zakresie usług firmy leży nie tylko stosowne szkolenie personelu ale i odpłatne użyczenie własnego personelu w związku z zadaniami o których mowa wyżej jak i szeroki wachlarz usług wspomagających firmy logistyczne, transportowe i spedycyjne

działające na terenie Niemiec. Należy do nich na przykład pozyskiwanie dotacji unijnych jak i federalnych na rzecz stosownych firm działających lub chcących rozszerzyć swoją działalność. Firma dysponuje również całym zapleczem infrastrukturalnym łącznie z możliwością przejściowej administracji nowo powstałej lub rozszerzającej się na terenie Niemiec firmy z Polski. W ścisłej kooperacji z naszym biurem prawniczym istnieje możliwość sprzedaży istniejących już na terenie Niemiec przedsiębiorstw spedycyjno- transportowych na rzecz polskich kontrahentów.

We wszystkich kwestiach prawnych dotyczących spraw transportu towarów niebezpiecznych „GLL Gefahrgut Ladungssicherung & Logistic GmbH” ściśle współpracuje z naszą kancelarią „Dziengo & Partnerzy”. Dlatego też w wypadku stosownego zapotrzebowania zachęcamy i prosimy do kontaktowania się z naszym biurem prawnym w celu podjęcia współpracy w w/w dziedzinach.